



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1557
23 February 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1557-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,
5 марта 2003 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДИАКОНУ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Тринадцатый-шестнадцатый периодические доклады Эквадора (CERD/C/384/Add.8)
(продолжение)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Обсуждение предлагаемой Генеральным секретарем реформы системы Организации
Объединенных Наций

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИЙ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) *(продолжение)*

Тринадцатый-шестнадцатый периодические доклады Эквадора (CERD/C/384/Add.8)
(продолжение)

1. *По приглашению Председателя делегация Эквадора вновь занимает места за столом Комитета.*
2. Г-н ПОНСЕ-АЛЬВАРАДО (Эквадор) сообщает, что переписи населения в Эквадоре проводятся на основе таких параметров, как общее число жителей, разбивка населения по полу, возрасту и району проживания. Данные, касающиеся этнического состава, основаны на определении, которое дают сами опрашиваемые лица, отвечая на вопросник, то есть на методике, которая неизбежно допускает определенную погрешность вследствие субъективности вопросов и ответов. Между тем, полученные во время переписи 2001 года цифровые данные, несомненно, в большей степени соответствуют реальности в том, что касается афро-эквадорского населения, нежели белокожих жителей, которых, возможно, меньше, чем вытекает из ответов на вопросник.
3. Поскольку в Эквадоре нет абсолютно однородных этнических групп, указываемая этническая принадлежность больше связана с определенной социальной практикой, чем с физическими характеристиками. Поэтому заявление Конфедерации коренных национальностей Эквадора (КОНАИЕ) о том, что в Эквадоре 40% населения являются коренными жителями, не имеет под собой оснований, ибо оно не исходит из данных переписи лиц, считающих себя коренными жителями. Кроме того, представитель Эквадора отмечает, что к категории "другие этнические группы", использованной в ходе переписи 2001 года, относятся граждане азиатского происхождения - члены группы, которая включает проживающие в Эквадоре небольшие колонии китайцев, корейцев и японцев.
4. Отвечая на вопросы о Национальном секретариате по делам коренных народов и этнических меньшинств (СЕНАИНЕ), г-н Понсе-Альвараво говорит, что коренные жители неоднократно проявляли враждебность в отношении органов, созданных в интересах коренных народов и афро-эквадорского населения, которые, по их мнению, олицетворяют вмешательство государства в дела коренного населения. Поэтому в 1997 году правительство учредило вместо СЕНАИНЕ Национальный совет по вопросам

планирования и развития коренных и темнокожих народов. В 1998 году на смену этому Совету пришел Совет по вопросам развития национальностей и народов Эквадора (КОДЕНП) - государственный орган, находящийся в ведении Президента Республики и состоящий из представителей коренных национальностей. Этому Совету поручено разрабатывать политику по улучшению положения национальностей и народов Эквадора, выполнять и предлагать, в координации с государством, программы комплексного и устойчивого развития, а также координировать деятельность в области сотрудничества и осуществления различных планов, программ и проектов развития с национальными и международными, правительственными и неправительственными организациями. Однако нет никакой административной структуры, которая занималась бы поощрением координации деятельности между КОДЕНП и другими государственными органами, занимающимися вопросами коренных жителей и афро-эквадорского населения.

5. Отвечая на вопрос о том, являются ли органы правосудия коренных жителей исключением из общего законодательства и противоречат ли они положениям международных договоров о правах человека, г-н Понсе-Альварado уточняет, что конституционный принцип, регламентирующий отправление правосудия в отношении коренных жителей, ясно признает полномочия органов коренных жителей осуществлять судебные функции на основе надлежащих норм и процедур, соответствующих обычаям и обычному праву, а также политической Конституции и законам страны. Это означает не то, что правосудие коренных жителей превалирует над обычным правосудием, а лишь то, что в рамках эквадорского законодательства и то, и другое применяются в зависимости от обстоятельств. В этой связи следует напомнить мнение Председателя Верховного суда о том, что органы правосудия коренных жителей не противоречат конституционному принципу единой юрисдикции и не действуют вне рамок национальной судебной системы.

б. Касаясь телесных наказаний, назначаемых органами правосудия коренных жителей, а также вопроса о том, согласуются ли они с соблюдением положений ряда договоров, ратифицированных Эквадором, г-н Понсе-Альварado поясняет, что некоторые телесные наказания, например воздействие ледяной водой или листьями крапивы, являются, вероятно, менее вредоносными наказаниями, чем содержание под стражей, и, следовательно, более целесообразными в долгосрочном плане. Кроме того, он сообщает, что не было проведено никакого обстоятельного исследования для уяснения причин того, почему коренные народы и население в целом не доверяют судебным органам. Различные проблемы, возникающие в системе отправления правосудия, в частности вследствие серьезных задержек в судебных процедурах, были признаны властями. Поэтому вот уже скоро пять лет в судебных органах осуществляется, в сотрудничестве со Всемирным банком, программа административной и организационной реформы.

7. Функции народного защитника были расширены для охвата вопросов, касающихся коренных народов. В 1999 году была создана специальная служба по делам коренных народов, в частности по делам, касающимся афро-эквадорского населения. Народный защитник, которому поручено решать весьма конкретные вопросы в области прав этнических меньшинств, получил несколько жалоб на нарушение экономических и экологических прав коренных жителей и афро-эквадорского населения. Так, Народный защитник способствовал, в частности, урегулированию спора между муниципалитетом Кито и 5 600 коммерсантами неофициального сектора из числа коренных жителей, объединившихся в организацию "Хатун Айлла". В своем следующем периодическом докладе Эквадор постарается представить Комитету более подробную конкретную информацию о деятельности Народного защитника в интересах коренных жителей и афро-эквадорского населения.

8. Г-н Кьерум выразил удивление в связи с тем, что эквадорцы не направляли индивидуальных жалоб Комитету, хотя Эквадор и сделал заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции. Для него г-н Понсе-Альварado поясняет, что это обусловлено тем, что в стране было очень мало серьезных инцидентов, связанных с расовой дискриминацией. Эквадор является одной из стран, в отношении которых меньше всего поступает индивидуальных жалоб в договорные органы ООН или в рамках процедуры 1503 Комиссии по правам человека. Примечателен тот факт, что ни в один суд Эквадора не поступало жалоб на расовую дискриминацию.

9. Касаясь прав коренных жителей на землю и здоровую окружающую среду, г-н Понсе-Альварado отмечает, что статьи 86 и 91 Конституции, которые являются юридическими основаниями для охраны окружающей среды, гарантируют защиту земель и территорий коренных жителей, а в Законе об управлении окружающей средой 1999 года определены различные виды механизмов участия общественности в управлении окружающей средой, в частности консультации и публичные слушания, рассмотрение проектов и предложений, а также сотрудничество между государственным и частным секторами.

10. Касаясь мер, принимаемых властями для уменьшения экономических и социальных различий между коренными и чернокожими жителями и остальным населением, представитель Эквадора сообщает о том, что с 1999 года было разработано около десяти оперативных ведомственных планов на местном, провинциальном и национальном уровнях для решения вопросов, связанных с расовой дискриминацией, ксенофобией и другими формами нетерпимости в рамках принятого в 1998 году Национального плана по правам человека. Эти планы разрабатывались в сотрудничестве со всеми слоями

гражданского общества и правозащитными организациями в целях защиты, в частности прав чернокожих жителей, мигрантов, беженцев, лиц без гражданства и перемещенных лиц, а также прав женщин. Эти планы, ряд которых, в частности план, касающийся чернокожих жителей и мигрантов, исходят из рекомендаций принятого в Дурбане Плана действий, осуществляются под руководством ведомственной рабочей подкомиссии. В 2003 году были реализованы семь оперативных ведомственных планов.

11. Меры, принимаемые Эквадором для улучшения положения бедного населения, ориентированы не на конкретно коренных или чернокожих жителей, но и на "монтубиос", которые составляют беднейшую категорию населения. Для эффективной защиты сельского населения и рыболовецких артелей в сельских районах была создана специальная система социального обеспечения. Г-н Понсе-Альварado признает, что ресурсы, выделяемые его страной на защиту находящихся в наиболее неблагоприятном положении лиц, вероятно, недостаточны, подчеркивая, однако, что это обусловлено другими обязательствами, связанными с внешним долгом страны в 16 млрд. долл. США, на обслуживание которого приходится 40% государственного бюджета.

12. Г-н Понсе-Альварado сожалеет о том, что он не может ответить г-ну Ютсису, какая процентная доля ВВП Эквадора выделяется на социальные расходы общин коренных и чернокожих жителей, и даже сомневается в наличии данных о национальном эквадорском бюджете с подобной разбивкой. Учитывая важность данного вопроса, он примет меры к тому, чтобы компетентные органы его страны произвели надлежащие расчеты для Комитета.

13. Касаясь беженцев и мигрантов, г-н Понсе-Альварado сообщает, что беженцы, находящиеся в стране в соответствии с международными договорами, участником которых является Эквадор, имеют правовой статус, предусмотренный в положениях этих договоров. В правилах получения эквадорского гражданства не проводится дискриминации в отношении беженцев, тем более по признаку принадлежности к коренным народам или к лицам африканского происхождения. Он также уточняет, что беженцы, поселившиеся на границе между Эквадором и Колумбией, живут в лагерях, которые контролируют совместно власти Эквадора и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

14. Правительство Эквадора сознает, что, хотя большинство лиц из числа коренных народов живут и работают в сельских районах, значительная часть этой группы населения живет в городских районах, в частности в крупных городах. Оно не разрабатывало специальных программ для коренных жителей, которые иммигрировали в города, поскольку сложно работать с лицами, которые изолированы от своей общины и

вынуждены принимать городской образ жизни, сводящий на нет многие аспекты их этнокультурной самобытности. Вместе с тем делегация Эквадора не может предоставить Комитету подробную информацию о различных программах городского развития, осуществлением которых занимаются местные и национальные власти в интересах переехавших в города лиц и из которых, несомненно, извлекают пользу коренные жители.

15. Г-н Понсе-Альварado сообщает, что правительство Эквадора приняло целый ряд мер по борьбе против дискриминации в отношении эквадорцев, эмигрировавших за границу, не только коренных жителей или афро-эквадорского населения, но и метисов, которые составляют большинство среди тех, кто покидает страну в поисках лучших условий жизни.

16. На общенациональном уровне законодательные, судебные и административные меры направлены на борьбу с нелегальной эмиграцией и соответственно с дискриминацией в отношении эквадорцев, проживающих за границей, особенно чернокожих и коренных жителей. Сейчас нелегальный провоз мигрантов ("койотерисмо") запрещен законом, и суды уже разбирали дела, касавшиеся этого преступления. На административном уровне были созданы миграционные службы, чтобы воспрепятствовать незаконному выезду и нелегальному провозу людей. Национальный план по оказанию помощи проживающим за границей эквадорцам направлен на предоставление, через посредство Народного защитника, целенаправленной помощи выходцам из Эквадора, которые стали жертвами дискриминации или нарушений прав человека в нескольких крупных зарубежных городах, в частности с помощью дипломатических представительств Эквадора.

17. На международном уровне Эквадор ратифицировал Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей и на протяжении последних двух лет поддерживал, в рамках Комиссии ООН по правам человека, принятие резолюций в интересах прав мигрантов и их семей. Кроме того, он заключил с государствами иммиграции двухсторонние соглашения о миграционных потоках в целях защиты прав человека и борьбы против расовой дискриминации, ксенофобии и экономической эксплуатации. Упомянутые в пункте 160 доклада средства массовой информации пользуются полной свободой. Государство контролирует лишь одну радиостанцию, и многочисленные общины коренных жителей имеют свои собственные местные радиостанции. В следующий доклад будет включена более точная информация о доступе коренных жителей и афро-эквадорского населения к средствам массовой информации. Как отмечалось в докладе, Эквадор запрещает и строго карает любую расистскую пропаганду. Что касается возможного распространения унижающих достоинство стереотипных представлений об этнических меньшинствах, то на подобное

правонарушение не было подано еще ни одной жалобы. Правительство, однако, полно решимости принять в случае необходимости соответствующие меры в отношении средств массовой информации. Отвечая на различные вопросы членов Комитета, г-н Понсе-Альварado сообщает затем о том, что Эквадор ратифицирует упоминаемую в резолюции 57/195 Генеральной Ассамблеи поправку к Конвенции, касающуюся финансирования Комитета.

18. Поскольку некоторые члены Комитета выразили беспокойство в связи с тем, что военные принимают участие в осуществлении проектов в интересах коренных жителей и афро-эквадорского населения, а "Международная Амнистия" осудила в 2002 году репрессивные акции, проведенные армией против коренных общин, г-н Понсе-Альварado поясняет, что армия вносит свой вклад в осуществление общенациональных программ, в частности программ по вакцинации и строительству школ для этих общин. Бывает также, что она сотрудничает с полицией в случае возникновения угрозы общественному порядку, как, например, при восстаниях коренных жителей, но речь идет об отдельных мероприятиях, которые не имеют ничего общего с упомянутыми программами.

19. Г-н Понсе-Альварado сообщает для г-на Кьерума о том, что Эквадор действительно намерен разработать национальный план по осуществлению итоговых документов Дурбанской конференции - именно эта задача поставлена перед недавно созданной Общественной комиссией по координации усилий в области прав человека. Затем он сообщает г-ну Боссайту о том, что в Законе о мигрантах и иностранцах не установлено никаких ограничений прав эквадорцев покидать страну, за исключением тех случаев, когда какое-либо судебное решение запрещает заинтересованному лицу покидать территорию государства.

20. Что касается сосуществования испанского языка как официального государственного языка и официальных языков коренных общин, то в Эквадоре совершенно иная ситуация, нежели в Парагвае - единственной по-настоящему двуязычной латиноамериканской стране. Подавляющее большинство испано-говорящих жителей не знают даже язык кечуа, который является наиболее распространенным языком коренных народов. В то же время в системе двуязычного образования работают 40 000 преподавателей из числа представителей десятка коренных народностей и они знают как испанский, так и свой родной язык. Национальный институт статистики осуществляет в настоящее время работу по разбивке данных для установления численности чернокожих и коренных жителей, обучающихся в начальных и средних школах и в высших учебных заведениях.

21. В заключение г-н Понсе-Альварадо говорит, что ответы на другие вопросы, заданные членами Комитета, в частности о социальных показателях, касающихся коренных жителей и эквадорцев, об экономической эксплуатации членов этнических меньшинств и об участии женщин из числа чернокожих и коренных жителей в жизни общества, в том числе в политической жизни, будут изложены в следующем докладе государства-участника.
22. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС поражен сходством между Эквадором и его страной, Бразилией, а также участием армии в осуществлении проектов в интересах меньшинств. Он поясняет, что военнослужащие могут оказать весьма полезную помощь, когда речь идет о группах населения, проживающих в изолированных или трудно доступных районах.
23. Г-н КБЕРУМ хотел бы узнать, как проходит обсуждение связей между обычным правом, применяемым коренными общинами, и международно-правовыми нормами о правах человека. Он хотел бы узнать, планируется ли заменить телесные наказания штрафами или любыми иными приемлемыми санкциями.
24. Г-н АМИР отмечает, что эксперты найдут, возможно, ответ на некоторые из их вопросов в тех докладах, которые государство-участник представило другим комитетам, например Комитету против пыток или Комитету по экономическим, социальным и культурным правам. Полученная в этом случае экономия времени позволила бы более обстоятельно рассмотреть вопросы, непосредственно связанные с расовой дискриминацией.
25. Г-н де ГУТТ говорит, что он принимает к сведению пояснения, представленные делегацией Эквадора и г-ном Линдгреном Алвисом относительно участия армии в осуществлении проектов в интересах общин коренных народов. Кроме того, поскольку отсутствие жалоб на расовую дискриминацию обусловлено, вероятно, недостаточной информированностью населения о его правах, важно, чтобы текст Конвенции, доклады государства-участника и заключительные замечания Комитета получили как можно более широкое распространение.
26. Г-н ПИЛЛАИ, ссылаясь на пункт 114 доклада Эквадора, где говорится о признании органов власти коренных народов и национальностей и о том, что они отправляют правосудие в пределах своих территориальных округов и для своих народов, применяя при этом свою собственную правовую систему, спрашивает, распространяется ли правосудие коренных жителей на гражданские и уголовные вопросы, является ли

определяющим критерием происхождения или место проживания заинтересованных лиц и были ли случаи возникновения противоречий между двумя системами.

27. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что споры о статусе обычного права имеют место во многих странах и что накопленный Эквадором в этой области опыт будет соответственно представлять интерес. Следует также отметить, что для правовых систем коренных народов зачастую характерны бóльшая человечность и бóльший здравый смысл по сравнению с другими.

28. Г-н ЮТСИС полагает, что отсутствие жалоб на расовую дискриминацию обусловлено не только плохой информированностью населения, но зачастую и отношением меньшинств к правосудию, как это, впрочем, отмечается в пункте 152 доклада. У наиболее уязвимых лиц нередко складывается впечатление о том, что их не будут слушать, если они попытаются отстаивать свои права, и это недоверие весьма распространено в странах Латинской Америки.

29. Г-н ПОНСЕ-АЛЬВАРАДО (Эквадор) согласен с мнением г-на Ютсиса. Сознавая эту проблему, которая вытекает, в частности, из социальной структуры страны, правительство Эквадора предприняло усилия для восстановления доверия бедных и членов меньшинств к правосудию, реформировав судебные процедуры, чтобы они были, например, более доступными для неграмотных или лиц, проживающих в изолированных районах.

30. Г-н Понсе-Альвараво признает, что коренные жители и афро-эквадорское население недостаточно информированы о своих правах и зачастую не знают, могут ли они обращаться в органы правосудия, если их права были ущемлены или они подверглись дискриминации. Именно поэтому правительство планирует инициировать широкомасштабные кампании по разъяснению этого вопроса, ориентированные прежде всего на данные группы населения.

31. Обсуждение возможностей придать органам правосудия коренных жителей статус, идентичных действующей в Эквадоре судебной системе западного типа, ограничивается пока кругами деятелей культуры и юристов. Г-н Понсе-Альвараво сожалеет о том, что, по мнению обычного гражданина, органы правосудия коренных народов и их конкретные функции носят характер национального фольклора, хотя речь идет о многовековой судебной системе, действенность которой никогда в прошлом не подвергалась сомнению. Вследствие такой двойственности правовых режимов случается, что правонарушитель дважды осуждается за одно и то же правонарушение, и поэтому необходимо установить единую систему, уважающую принципы обоих режимов. Для этого следует расширить обсуждение, и общество в целом согласно с необходимостью подобной реформы.

Г-н Понсе-Альварado уточняет, что органы правосудия коренных жителей занимаются как гражданскими, так и уголовными вопросами, рассматривают дела исключительно членов общин коренных народов и их полномочия не зависят от географических критериев.

32. Г-н ТАН (Докладчик по Эквадору) приветствует честность, с которой делегация Эквадора отметила проблемы, возникающие у государства-участника при осуществлении Конвенции, а также усилия, прилагаемые правительством для восполнения выявленных в этой области пробелов. Он добавляет, что Комитет высоко ценит взятое делегацией обязательство включить в следующий периодический доклад дополнительную информацию по вопросу о земельных ресурсах, жилищной сфере и образовании, о статусе женщин, в частности женщин из числа коренных народов и афро-эквадорского населения, о радио- и телестанциях, управляемых общинами коренных народов, а также о случаях, рассмотренных Народным защитником. Для Комитета были бы также полезны дополнительные сведения о функционировании судов коренных народов, о принятых коренными общинами законах и о возмещении коренным народам и афро-эквадорскому населению ущерба, причиненного окружающей среде.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ также приветствует открытость и откровенность делегации Эквадора и считает весьма позитивным то, как Эквадор стремится воспользоваться опытом, накопленным в других странах Латинской Америки в деле осуществления Конвенции.

Заседание прерывается в 11 час. 40 мин. и возобновляется в 11 час. 50 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (*продолжение*)

Обсуждение предлагаемой Генеральным секретарем реформы системы Организации Объединенных Наций: вопрос о подготовке единого доклада, о координации деятельности комитетов и о согласовании норм по представлению докладов

34. Г-н КЪЕРУМ говорит, что он не уверен в том, что все государства-участники согласятся готовить единый доклад с описанием общей ситуации в области прав человека на их территории вместо отдельных докладов для каждого из органов по наблюдению за осуществлением международных договоров, сторонами которого они являются. В таком случае их задача не будет обязательно легче, поскольку они не смогут более опираться на весьма полезные для них руководящие принципы, касающиеся формы и содержания докладов. По мнению г-на Кьерума, введение единого доклада усложнит задачу экспертов, которые будут вынуждены искать в объемных докладах сведения о конвенции

или пакте, за осуществлением которых им поручено наблюдать. Он также считает, что представленные в таком докладе сведения будут неизбежно менее подробными.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что надлежит, вероятно, предложить секретариату проконсультироваться по этому вопросу с государствами-участниками различных международных договоров о правах человека.

36. Г-н АМИР говорит, что перед принятием решения Комитету следовало бы получить мнение других договорных органов по данному вопросу. Он задается вопросом о том, будут ли в едином докладе затрагиваться те же вопросы, которые в настоящее время рассматриваются отдельно различными договорными органами, и не будет ли вопросу о ликвидации всех форм расовой дискриминации уделяться меньше внимания. Г-н Амир поднимает также проблему о значительном объеме планируемого единого документа и спрашивает, будут ли все договорные органы заседать одновременно в одном и том же месте. Если нет, что произойдет с шестью договорными органами и соответственно с конвенциями и пактами, гарантами соблюдения которых они являются.

37. Г-н ХЕРНДЛЬ отмечает, что единственным договорным органом, рассмотревшим вопрос о едином докладе государств-участников, является Комитет по правам ребенка, на заседании которого, состоявшемся 29 января 2003 года (см. CRC/C/SR.858), выяснилось, что, за исключением Швейцарии, поддержавшей введение практики представления такого доклада, государства-участники не составили никакого мнения по данному вопросу или предложили провести исследование на этот счет, выделив возможные негативные аспекты, связанные с таким докладом. Поэтому г-н Херндль поддерживает предложение о проведении консультаций с государствами-участниками.

38. Г-н Херндль добавляет, что в своем ответе на поступивший от Верховного комиссара запрос информации о реформе системы Организации Объединенных Наций Председатель Комитета по экономическим, социальным и культурным правам сообщила, что члены этого договорного органа выражают беспокойство в связи с тем, что "резюмируя" то, как они соблюдают все международные договоры о правах человека, сторонами которых они являются, государства-члены могут отказаться от подробного описания процесса выполнения этих обязательств. Члены Комитета также выразили беспокойство в связи с тем, что введение практики представления единого доклада приведет к снижению того значения, которое государства-участники уделяют в настоящее время экономическим, социальным и культурным правам.

39. Из сказанного выше г-н Херндль делает вывод о том, что в целом предложение о представлении шести договорным органам единого доклада вызывает больше сомнений,

чем положительных откликов. Он убежден в том, что в случае принятия подобного предложения неизбежно возникнет вопрос о том, кто должен рассматривать этот доклад и зачем сохранять шесть органов по наблюдению за осуществлением международных договоров, если надлежит рассматривать лишь один доклад. Поэтому он выступает против данного предложения. В то же время он предлагает подумать над тем, как облегчить задачу государств-участников по представлению докладов, и полагает, что предложение Генерального секретаря о координации деятельности комитетов и о согласовании норм по представлению докладов является весьма полезным, и предлагает членам Комитета рассмотреть его более обстоятельно.

40. Г-н де ГУТТ также считает, что перед принятием решения Комитету надлежит просить Генерального секретаря проконсультироваться с государствами по вопросу о рассматриваемом едином докладе. Как и г-н Кьерум, он не убежден в том, что подобный единый доклад облегчит задачу государства, даже если он будет представляться в виде базового документа, дополненного приложениями, в каждом из которых будут рассматриваться права, закрепленные в той или иной конвенции или в том или ином пакте. Он также опасается, что вопросу о расизме и расовой дискриминации будет уделяться меньше внимания. По его мнению, в целом Комитету следует выразить беспокойство в связи с тем, что договорные органы, которые считаются то слишком строгими в отношении государств-участников, то неэффективными, все чаще подвергаются критике и их рекомендации не воспринимаются серьезно государствами-участниками. Г-н де Гутт не оспаривает необходимость реформы договорных органов для упрощения процедур и методов работы, полагая, однако, что нынешняя система доказала свою дееспособность и надлежит хорошо подумать перед тем, как ее изменять.

41. Г-н АБУЛ-НАСР решительно возражает против предложения провести консультации с государствами-участниками, большинство которых может поддержать введение практики представления единого доклада, что, по его мнению, не является целесообразным, поскольку конкретные обязательства, вытекающие из различных пактов и конвенций, будут в таком случае ослаблены. В то же время он не будет возражать против промежуточного решения, которое заключается в том, что государствам надлежит представлять шести органам по наблюдению за осуществлением договоров полноценный базовый документ, дополненный конкретными докладами о правах, уважением которых занимается каждый из упомянутых органов.

42. Г-н ТАН полагает, что в целом процедура представления единого доклада, дополненного шестью приложениями с привлечением шести разных ведомств, приведет к значительному удлинению сроков подготовки. Вместе с тем он полагает, что такое решение может быть адекватным для наименее развитых стран, которые не всегда

располагают людскими и финансовыми ресурсами, необходимыми для подготовки многочисленных докладов. Предпочтительнее получить от этих стран единый доклад, чем никакой. Поэтому встает вопрос о том, можно ли провести различие между странами, располагающими достаточными средствами для составления нескольких докладов, и странами, которые не обладают для этого необходимыми ресурсами.

43. Г-н ЮТСИС говорит, что принятие или отклонение принципа представления единого доклада будет фактором, определяющим силу каждого из договорных органов. Аргументы, выдвинутые в пользу принятия этого принципа, даже принимая тот факт, что значительное число обязательств, вытекающих из договоров о правах человека, несомненно, является, для государств-участников тяжелым бременем с учетом имеющихся у них ресурсов, не представляются в полной мере убедительными. Кроме того, некоторые страны могут использовать принцип единого доклада для свертывания своих обязательств по представлению доклада. Между тем, не все государства-участники согласны с этим принципом, и они продолжают задавать себе многочисленные вопросы, которые остаются до сих пор без ответа.

44. По мнению г-на Ютсиса, Комитету надлежит рассмотреть данный вопрос обстоятельно, без спешки и не вступая на опасный путь, как это сделал Комитет по правам ребенка в документе (E/CN.4/2003/126, пункт 6), который содержит предложения в поддержку единого доклада.

45. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС отмечает, что при подготовке единого доклада государствам необходимо будет провести довольно много внутренних консультаций, которые сделают планируемую экономию времени незначительной. Кроме того, есть основание опасаться, что некоторые вопросы, в частности вопрос о расовой дискриминации, будут принесены в жертву тематике, затрагивающей договоры, которые считаются более важными, в частности, два международных пакта.

46. Г-н Валенсия Родригес полагает, что разумным решением будет, вероятно, расширить базовый документ, составляющий первую часть докладов государств-участников, который необходимо будет в таком случае обновлять более регулярно, чем это делается в настоящее время. Доклады, представляемые различным договорным органам, станут дополнением в какой-либо конкретной области.

47. Кроме того, как отмечалось, механизм представления единого доклада потребует проведения реформы соответствующих шести договоров, в частности, их положений о периодичности представления доклада. Между тем, договорные органы не уполномочены изменять договоры. Может также возникнуть вопрос о том, какая будет применяться

процедура, если одно или несколько государств не представят в срок планируемый единый доклад. Логическим следствием введения процедуры единого доклада будет, вероятно, упразднение системы договорных органов и создание расширенного комитета, который будет состоять из тридцати-сорока членов и будет проводить более продолжительные сессии. Наилучшим решением было бы, наверное, более эффективное планирование представления и рассмотрения докладов и более тесная координация усилий между государствами и договорными органами. И наконец, если будут проведены консультации с государствами-участниками, то и договорные органы должны изложить свое мнение по данному вопросу.

48. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что предложение о введении процедуры единого доклада противоречит рекомендациям, которые приняты на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и которые направлены на усиление роли международных договоров и договорных механизмов. Кроме того, единый доклад может побудить должностных лиц, которым поручена его подготовка, рассматривать только практические вопросы, касающиеся, например, экономических и социальных прав, которые они могут счесть более важными, чем другие, менее насущные, такие, как проверки личности, связанные с этнической принадлежностью. И наконец, если он будет лишен его основной функции, которая заключается в рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками, Комитет утратит смысл своего существования.

49. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС говорит, что он поддержал предложение о едином докладе, зная о тех трудностях, с которыми сталкиваются национальные власти при подготовке доклада. Кроме того, нельзя подготовить доклады, например, для Комитета по правам человека, не затронув вопрос о расовой дискриминации, вследствие чего и возникает дублирование усилий.

50. Г-н ПИЛЛАИ разделяет беспокойство, выраженное в связи с той нагрузкой, которую испытывают государства-участники в настоящее время при подготовке докладов. Тем не менее, международное сообщество сочло, что по различным вопросам необходимо принимать разные договоры, и что, соответственно, наблюдение за их осуществлением должно быть одновременно конкретным и подробным. Кроме того, международное сообщество ожидает вступления в силу седьмого договора - Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и намерена принять конвенцию о защите прав инвалидов. Эти конвенции потребуют создания конкретного и подробного механизма, соответствующего тому интересу, который вызывают рассматриваемые в них вопросы.

51. Более того, предложение о едином докладе затрагивает лишь формальный аспект доклада; если настоящая проблема касается имеющихся на национальном уровне ресурсов, то необходимо пересмотреть обязательства по отчетности за осуществление договоров на предмет их возможного смягчения, а также механизмы рассмотрения докладов.
52. Г-н ТОРНБЕРРИ полагает, что главное возражение против принципа единого доклада заключается в том, что вопросом, касающемся, например, расизма или прав женщин, может быть уделено мало внимания. Это лишь усугубит те трудности, которые уже возникают с получением от большего числа государств-участников признания компетенции Комитета получать и рассматривать сообщения от отдельных лиц или групп лиц, а также с обеспечением того, чтобы государства доводили до сведения Комитета проявления расовой дискриминации в других государствах, как это предусмотрено в статье 11 Конвенции. Критерием, которым надлежит руководствоваться при принятии любого решения по данному вопросу, является способность созданного механизма защищать права человека. Касаясь предложения о проведении консультаций с государствами, необходимо отметить, что государства сами хотели бы узнать мнение договорных органов на этот счет.
53. Кроме того, договорным органам были адресованы упреки в принятии рекомендаций, которым заинтересованные государства не уделяют должного внимания. Не следует забывать, что чаще всего государства вносят в законодательные и конституционные положения изменения, последствия которых проявляются в долгосрочном плане. В этой связи договорным органам нет необходимости менять свои методы.
54. И наконец, проблемы, с которыми государства сталкиваются при составлении своих периодических докладов, требуют в большей степени оказания конкретной помощи, чем ослабления международных норм.
55. Г-н БОССАЙТ полагает, что вероятность упрощения задачи правительств за счет введения единого доклада иллюзорна вследствие непреодолимых юридических барьеров - различий между положениями договоров и закрепленными в них процедурами, между государствами-участниками каждого договора или методами работы, используемыми различными договорными органами. Унификация докладов подразумевает необходимость унификации договоров, и, соответственно, принятия единого дополнительного документа, подлежащего ратификации государствами. Другим решением является расширение базового документа. Между тем, Комитет уже предпринял определенные усилия, согласившись с тем, что государства-участники будут

представлять ему доклады раз в четыре года вместо двух первоначально предусмотренных лет.

56. Г-н ШАХИ сомневается в том, что рассматриваемое представление единого доклада будет способствовать более эффективному уважению прав человека в мире. Возлагаемое на государства-участники бремя не станет более легким тем более, что необходимо будет готовить единый доклад с учетом требований шести договоров. Хотя задача государств, разумеется, не проста, это обусловлено прежде всего тем, что им надлежит провести радикальные преобразования для обеспечения соответствия закрепленным в договорах нормам, а это может быть сделано лишь постепенно.

57. По мнению г-на Шахи, государствам-участникам следует направить вопросник, который будет касаться всех аспектов, характерных для разных договоров. И наконец, можно усовершенствовать процедуры Комитета, в частности в плане сбора данных, которые зачастую можно найти в других документах помимо представляемых государствами докладов. Таким образом, Комитет мог бы сам составить доклад по какому-либо государству-участнику и препроводить его этому государству на предмет получения замечаний.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.
